

Gênesis 28

1 [προσκαλεσαμενος](#) δὲ [Ἰσαὰκ](#)
1 chamando mas Isaque,

τὸν [Ἰακώβ](#) [εὐλόγησεν](#) αὐτὸν [καὶ](#)
a Jacó, abençoou-o e

[ἐνετείλατο](#) αὐτῷ [λέγων](#) [οὐ](#)
ordenou-lhe, dizendo: Não

[λήψη](#) [γυναῖκα](#) [ἐκ](#) τῶν
tomarás mulher das

[θυγατέρων](#) τῶν [Χαναναίων](#) 2
filhas dos cananeus . 2

[ἀναστὰς](#) ἀπόδραθι [εἰς](#) τὴν
Levanta-te pé, para a

[Μεσοποταμίαν](#), [εἰς](#) τὸν [οἶκον](#)
Mesopotâmia, para a casa

[Βαθουήλ](#) τοῦ [πατρὸς](#) τῆς [μητρός](#)
de Batuel, o pai da mãe

σου [καὶ](#) [λάβε](#) σεαυτῷ [ἐκεῖθεν](#)
tua, e tome a ti mesmo dali

[γυναῖκα](#) [ἐκ](#) τῶν [θυγατέρων](#)
esposa das filhas

[Λάβαν](#) τοῦ [ἀδελφοῦ](#) τῆς
de Labão, do irmão da

[μητρός](#) σου. 3 ὁ [δὲ](#) [Θεός](#) μου
mãe tua. 3 o mas [Deus meu](#)

[εὐλογήσαι](#) σε [καὶ](#) [αὐξήσαι](#) σε [καὶ](#)
abençoe te, e aumente te, e

[πληθύναι](#) σε, [καὶ](#) ἔσῃ [εἰς](#)
multiplique-te, e te tornes

[συναγωγὰς](#) [ἐθνῶν](#) 4 [καὶ](#) δόξη
reuniões de povos. 4 E dê

σοι τὴν [εὐλογίαν](#) [Ἀβραὰμ](#) τοῦ
a ti a bênção Abraão do

πατρός μου σοὶ καὶ τῷ σπέρματί
ραι meu, a ti e à semente

σου μετὰ σέ, κληρονομήσαι
tua depois de ti, para herdar

τὴν γῆν τῆς παροικήσεώς σου,
a terra da peregrinação tua,

ἣν ἔδωκεν ὁ Θεός τῷ Ἀβραάμ. 5
que deu o Deus a Abraão. 5

καὶ ἀπέστειλεν Ἰσαὰκ τὸν
E enviou Isaque a

Ἰακώβ καὶ ἐπορεύθη εἰς τὴν
Jacó, e foi conduzido à

Μεσσοποταμίαν πρὸς Λάβαν τὸν
Mesopotâmia a Labão o

υἱὸν Βαθουῆλ τοῦ Σύρου,
filho de Batuel, do sírio,

ἀδελφὸν Ρεβέκκας τῆς μητρὸς
irmão de Rebeca, a mãe

Ἰακώβ καὶ Ἡσαῦ. 6 εἶδε δὲ
de Jacó e Esaú. 6 viu mas

Ἡσαῦ ὅτι εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν
Esaú que abençoou Isaque a

Ἰακώβ, καὶ ἀπόχετο εἰς τὴν
Jacó, e enviou para a

Μεσσοποταμίαν Συρίας λαβεῖν
Mesopotâmia da Síria, tomar

ἑαυτῷ γυναῖκα ἐκεῖθεν ἐν τῷ
para si esposa dali, ao

εὐλογεῖν αὐτὸν καὶ ἐνετείλατο
abençoar a ele e ordenar

αὐτῷ λέγων οὐ λήψη
a ele dizendo: Não tomarás

γυναῖκα ἐκ τῶν θυγατέρων τῶν
mulher das filhas dos

Χαναναίων, 7 καὶ ἤκουσεν
cananeus; 7 e dera ouvidos

Ἰακώβ τοῦ πατρὸς καὶ τῆς
a Jacó do pai e da

μητρὸς αὐτοῦ καὶ ἐπορεύθη
mãe dele, e foi conduzido

εἰς τὴν Μεσοποταμίαν Συρίας. 8
para a Mesopotâmia da Síria. 8

ιδὼν δὲ καὶ Ἡσαῦ ὅτι
vendo mas também Esaú que

πονηραί εἰσιν αἱ θυγατέρες
más eram as filhas

Χαναὰν ἐναντίον Ἰσαὰκ τοῦ
de Canaã diante de Isaque do

πατρὸς αὐτοῦ, 9 ἐπορεύθη
pai seu, 9 foi conduzido

Ἡσαῦ πρὸς Ἰσμαὴλ καὶ ἔλαβε
Esaú a Ismael e tomou

τὴν Μαελὲθ θυγατέρα Ἰσμαὴλ
a Maelete, filha de Ismael,

τοῦ υἱοῦ Ἀβραάμ, ἀδελφὴν
do filho de Abraão, irmã

Ναβεώθ, πρὸς ταῖς γυναῖξιν
de Nabaiote, às esposas

αὐτοῦ γυναῖκα. 10 καὶ ἐξῆλθεν
dele esposa. 10 E saiu

Ἰακώβ ἀπὸ τοῦ φρέατος τοῦ
Jacó do poço do

ὄρκου καὶ ἐπορεύθη εἰς
juramento, e partiu para

Χαρράν. 11 καὶ ἀπήντησε τόπω

Harã 11 E chegou lugar

καὶ ἐκοιμήθη ἐκεῖ ἔδυσ γὰρ ὁ

e dormiu lá, pôs-se pois o

ἥλιος καὶ ἔλαβεν ἀπὸ τῶν λίθων

sol; e pegou das pedras

τοῦ τόπου, καὶ ἔθηκε πρὸς

do lugar, e colocou a

κεφαλῆς αὐτοῦ καὶ ἐκοιμήθη ἐν

cabeça sua, e deitou-se em

τῷ τόπῳ ἐκεῖνῳ. 12 καὶ

o lugar aquele, 12 e

ἐνυπνιάσθη, καὶ ἰδοὺ κλίμαξ

sonhou, e eis escada

ἐστηριγμένη ἐν τῇ γῇ, ἧς ἡ

que se fixou na terra, cujo o

κεφαλὴ ἀφικνεῖτο εἰς τὸν

topo alcançou o

οὐρανόν, καὶ οἱ ἄγγελοι τοῦ Θεοῦ

céu, e os anjos do Deus

ἀνέβαινον καὶ κατέβαινον ἐπ’

subiam e desciam sobre

αὐτῆς. 13 ὁ δὲ Κύριος

ela. 13 o mas Senhor

ἐπεστήρικτο ἐπ’ αὐτῆς καὶ

se estabeleceu sobre ela e

εἶπεν ἐγὼ εἰμι ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ

disse: Eu sou o Deus de Abraão

τοῦ πατρός σου, καὶ ὁ Θεὸς

o pai teu, e o Deus

Ἰσαάκ μὴ φοβοῦ ἡ γῆ, ἐφ’

de Isaque; não temas, a terra em

ἧς σὺ καθεύδεις ἐπ' αὐτῆς,
que tu dormindo, sobre ela

σοὶ δώσω αὐτήν, καὶ τῷ σπέρματί
a ti darei ela e à semente

σου. 14 καὶ ἔσται τὸ σπέρμα σου
tua. 14 E será a semente tua

ὥς ἡ ἄμμος τῆς γῆς καὶ
como a areia da terra; e

πλατυνθήσεται ἐπὶ θάλασσαν καὶ
se estenderá sobre mar, e

ἐπὶ λίβα καὶ ἐπὶ βορρᾶν, καὶ
sobre sul, e sobre norte, e

ἐπ' ἀνατολάς, καὶ
sobre o oriente; e

ἐνευλογηθήσονται ἐν σοὶ πᾶσαι
serão abençoados em ti todos

αἱ φυλαὶ τῆς γῆς καὶ ἐν τῷ
os povos da terra e na

σπέρματί σου. 15 καὶ ἰδοὺ ἐγώ
semente tua. 15 E eis que eu

εἰμι μετὰ σοῦ διαφυλάσσω σε ἐν
sou contigo para guardar te em

τῇ ὁδῷ πάσῃ, οὗ ἅν
o caminho todo por onde

πορευθῆς, καὶ ἀποστρέψω σε
andares; e trarei de volta a ti

εἰς τὴν γῆν ταύτην, ὅτι οὐ μή
à terra esta; porque não

σε ἐγκαταλίπω, ἕως τοῦ ποιῆσαι
te abandonando, até o faça

με πάντα ὅσα ἐλάλησά σοι. 16
me tudo que disse a ti. 16

καὶ ἐξηγέρθη Ἰακὼβ ἐκ τοῦ

E acordou Jacó do

ὑπνου αὐτοῦ καὶ εἶπεν ὅτι ἔστι

sono seu e disse : está

Κύριος ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ, ἐγὼ

Senhor no lugar este, eu

δὲ οὐκ ᾔδειν. 17 καὶ ἐφοβήθη

mas não sabia. 17 E temeu

καὶ εἶπεν ὥς φοβερὸς ὁ τόπος

e disse: Quão temeroso o lugar

οὗτος οὐκ ἔστι τοῦτο ἀλλ' ἦ

este! não é este senão a

οἶκος Θεοῦ, καὶ αὕτη ἡ πύλη

casa de Deus, e esta a porta

τοῦ οὐρανοῦ. 18 καὶ ἀνέστη

do céu. 18 E levantou-se

Ἰακὼβ τὸ πρωί καὶ ἔλαβε τὸν

Jacó pela manhã e pegou a

λίθον, ὃν ὑπέθηκεν ἐκεῖ πρὸς

pedra que colocara ali a

κεφαλῆς αὐτοῦ, καὶ ἔστησεν

cabeça sua, e pôs

αὐτὸν στήλην καὶ ἐπέχεεν ἔλαιον

a ela estela, e derramou óleo

ἐπὶ τὸ ἄκρον αὐτῆς. 19 καὶ

sobre a quina dela. 19 E

ἐκάλεσε τὸ ὄνομα τοῦ τόπου

chamou o nome do lugar

ἐκείνου οἶκος Θεοῦ καὶ

aquele Casa de Deus; e

Οὐλαμλοῦς ἦν ὄνομα τῇ πόλει τὸ

Oulamruz o nome da cidade o

πρότερον. 20 καὶ ἠΰξατο Ἰακώβ

anterior. 20 E orou Jacó,

εὐχὴν λέγων ἐὰν ᾗ Κύριος ὁ

voto dizendo: Se o Senhor o

Θεὸς μετ' ἐμοῦ καὶ διαφυλάξῃ με

Deus comigo e guardar-me

ἐν τῇ ὁδῷ ταύτῃ, ᾗ ἐγὼ

na jornada esta, a eu

πορεύομαι, καὶ δῶ μοι ἄρτον

estou indo, e der a mim pão

φαγεῖν καὶ ἱμάτιον περιβαλέσθαι

comer, e mantos para vestir,

21 καὶ ἀποστρέψῃ με μετὰ

21 e traga de volta a mim com

σωτηρίας εἰς τὸν οἶκον τοῦ

segurança para a casa do

πατρός μου, καὶ ἔσται Κύριός

pai meu, então será Senhor a

μοι εἰς Θεόν, 22 καὶ ὁ λίθος

mim por Deus. 22 E a pedra

οὗτος, ὃν ἔστησα στήλῃν, ἔσται

esta, que erigi estela, será

μοι οἶκος Θεοῦ, καὶ πάντων,

a mim casa de Deus; e de tudo

ὃν ἐάν μοι δῶς, δεκάτην

o que me deres, dízimo

ἀποδεκατώσω αὐτά σοι.

dizimarei eles para ti.

